

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI  
OLIIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI  
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.  
ILMIY  
XABARLAR**

1995-yildan nashr etiladi  
Yilda 6 marta chiqadi

**2024/3--SON  
ILOVA TO'PLAM**

**НАУЧНЫЙ  
ВЕСТНИК.  
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года  
Выходит 6 раз в год

<b>N.A.Abdualiyeva</b>	
Markaziy Osiyo o'rtta paleolit manzilgohlarining fanda o'rganilishi tarixi (I qism) .....	654
<b>A.A.Nishonov</b>	
Farg'ona vodiysida Sevinchxojaxon va Sulton Saidxon kurashi .....	664
<b>A.A.Aloxunov, B.B.Jo'raqulov</b>	
Tunkat tarixi yozma va arxeologik manbalarda .....	673
<b>A.A.Nishonov</b>	
Sevinchxojaxon xonadoni tarixi manbalarda yoritilishi .....	677
<b>R.X.Akbarov</b>	
Turkiston yevropalik aholi vakillarining davlat dumasidagi ishtiroki .....	681
<b>R.X.Akbarov</b>	
Turkiston mahalliy vakillarining davlat dumasidagi ishtiroki .....	685
<b>S.V.Yo'ldoshev</b>	
Xalq o'yinlarining tarixiy ildizlari va lokal xususiyatlari .....	691
<b>A.M.Maxmudov</b>	
XX asrning 20-30 yillarda Buxoro amirligi muhojirlari taqdiri .....	695
<b>A.M.Maxmudov</b>	
Usmon Xo'ja avlodlari qayerda? .....	698

#### ADABIYOTSHUNOSLIK

<b>K.A.Topvoldiyev</b>	
Use of antonyms in Russian fiction and in religious self-consciousness .....	701
<b>H.K.Sabirov</b>	
Средняя Азия в путевых заметках Ф.С.Ефремова .....	706
<b>A.P.Kosimov</b>	
Конвергенции наследия Т.Мурода с духовным богатством национальной и мировой культуры .....	710
<b>H.A.Jo'rayev, Y.I.Nishanov</b>	
Yusuf qissasi syujetining sayyorlik omillari .....	715
<b>H.M.Karimova</b>	
Отражение времени: концепция исторического романа в литературе .....	718
<b>Y.I.Nishanov</b>	
Umuminsoniy g'oyalar ifodasida ijodiy ta'sirning o'rni .....	722
<b>I.H.Doroina</b>	
«Отражение современных социальных реалий в современной Русской литературе» .....	726
<b>Э.Ф.Гиздулин</b>	
Мотив пандемии в художественной постапокалиптической фантастике .....	729
<b>X.Sharifiddinov</b>	
Zamon qiyofalangan tarixiy roman .....	732
<b>E.Ibragimova, N.Sharafutdinova</b>	
Teonimik tushuncha ifodalovchi mifologik obrazlar .....	735
<b>G.V.Abdullayeva</b>	
Lof she'rlar poetikasi va badiiy-estetik funksiyasi .....	738
<b>S.A.Xodjayev, Ch.I.Turg'unova</b>	
O'zbek va jahon folklori namunalarida uchlik va beshlik timsollarining poetik kombinatsiyalari .....	745
<b>X.A.Abdulxamidova, D.U.Jamoliddinova</b>	
Isajon Sulton hikoyalarida peyzajning badiiy ifodalanishi .....	749
<b>X.J.Jamolova</b>	
Zullisonaynlik an'anasi va ijodiy ta'sir masalalari .....	752
<b>M.M.Xamidov</b>	
O'zbek tarixiy romanlarida qahramon talqini masalasiga doir .....	755
<b>R.M.Umurzakov</b>	
Bola obrazining nazariy muammolari .....	761
<b>J.B.Sayidolimov</b>	
"Vasiyatnoma" – kichik agiografik asar .....	765



УДК: 86+42.335-9

**СРЕДНЯЯ АЗИЯ В ПУТЕВЫХ ЗАМЕТКАХ Ф.С.ЕФРЕМОВА****O'RTA OSIYO F.S.EFREMOVNING SAYOHAT ESLATMALARIDA****CENTRAL ASIA IN THE TRAVEL NOTES OF F.S.EFREMOV****Сабилов Немад Казакбаевич**

старший преподаватель Кафедры русской филологии Ферганского государственного университета

**Аннотация**

В статье рассматриваются путевые заметки, посвящённые Бухарскому ханству, в которых особое место занимают записи Ф.С.Ефремова, ставшего первым из русских авторов, которому удалось прожить в Бухаре несколько лет и подробно изучить быт и нравы Средней Азии. Следовательно, путевые записки являются не заимствованной из европейской традиции формой и не трансформацией агиографических хождений, а самостоятельным жанром, сформировавшимся на русской культурной почве во второй половине XVIII века.

**Annotatsiya**

Maqolada Buxoro xonligiga bag'ishlangan sayohat eslatmalari tekshiriladi, unda bir necha yil davomida Buxoroda yashab, Markaziy xalqning hayoti va urf-odatlarini batafsil o'rganishga muvaffaq bo'lgan birinchi rus muallifi F.S.Efremovning qaydlari alohida o'rin tutishi tadqiq etiladi. Shuningdek, qiyosiy-tipologik aspektda sayohat eslatmalari Yevropa an'analariidan olingan shakl yoki ajiografik sayohatlarning o'zgarishi emas, balki XVIII asrning ikkinchi yarmida rus madaniyati zaminida shakllangan mustaqil janr ekanligi isbotlangan.

**Abstract**

The article examines travel notes dedicated to the Bukhara Khanate, in which a special place is occupied by the notes of F.S. Efremov, who became the first Russian author who managed to live in Bukhara for several years and study in detail the life and customs of Central Asia. Consequently, travel notes are not a form borrowed from European tradition or a transformation of hagiographical travels, but an independent genre that formed on Russian cultural soil in the second half of the 18th century.

**Ключевые слова:** колониальный захват, имперская политика, ханства, дискурс, эпическая традиция, топос, локус, интертекстуальные связи, созерцание, эстетизация.

**Kalit so'zlar:** mustamlakachilik istilosi, imperiya siyosati, xonliklar, nutq, epik an'ana, topos, o'lka, matnlararo aloqalar, tafakkur, estetika.

**Key words:** colonial conquest, imperial policy, khanates, discourse, epic tradition, topos, locus, intertextual connections, contemplation, aestheticization.

**ВВЕДЕНИЕ**

Жанр путевых заметок о Средней Азии зародился в русской литературе как реакция на процесс установления торговых и дипломатических связей. Этот процесс проходил в течение нескольких столетий, и активизировался в середине XIX века. В это время приращение российской территории осуществлялось преимущественно военным путём – колониальный захват был частью имперской политики, принятой во всём мире.

Возникла необходимость в получении достоверной информации о территориях, представлявших для России интерес. На этих территориях располагались три среднеазиатских ханства: Бухарское, Хивинское и Кокандское. Попытки наладить дипломатические отношения с Бухарой – самым влиятельным государством региона – предпринимались неоднократно и были продиктованы военными и экономическими интересами с обеих сторон. Но информация о географии, политическом и экономическом положении ханств была фрагментарной, основанной на впечатлениях, полученных европейскими и русскими путешественниками.

### МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ

Особое место в путевых заметках, посвящённых Бухарскому ханству, занимают записи Ф.С. Ефремова. Ефремов был первым из русских авторов, которому удалось прожить в Бухаре несколько лет и подробно изучить быт и нравы Средней Азии того периода. Особое место произведений Ефремова определяет его жанрообразующую роль в истории русских путевых заметок.

Записки и заметки о Средней Азии до середины XIX века имели практическое значение, то есть существовали не столько в литературном, сколько в политическом дискурсе, что привлекает особое внимание к жанровым особенностям русских путевых заметок о Средней Азии.

Русская путевая литература ориентировалась не только на светскую европейскую традицию, но и на отечественную агиографическую, в которой широкое распространение имел жанр хождений. В процессе развития жанр хождений трансформировался к XVIII веку в путевые записки, и в дальнейшем подвергался влиянию европейских образцов литературных путешествий.

### РЕЗУЛЬТАТЫ И ОБСУЖДЕНИЕ

В современном литературоведении путевые заметки и путевые записки рассматриваются как общая форма литературного путешествия, причём форма, в которой может быть реализован любой эпический жанр.

Специфические особенности литературных путешествий в конкретную эпоху обусловлены актуальным художественным методом и уровнем развития прогрессивной мысли.

Путевые произведения – общее название для целого комплекса текстов, который отличается жанровым и стилистическим разнообразием. Но в целом все они отражают процесс осознания и осмысления чужого, незнакомого пространства. Пространство – одна из базовых категорий для человеческого сознания. Познание пространства символически связано с прохождением жизненного пути.

Пространство и время являются основополагающими категориями, осознание которых происходит по мере развития человеческой культуры. Связь между пространством и временем осуществляется посредством движения. В литературе путевые произведения становятся пространством, где происходит реализация базовых понятий в соответствии с культурной традицией эпохи.

Путевые произведения в определённой мере наследуют эпической традиции, в которой путь героя связан с его становлением. Такая этимологическая связь определяет присутствие в путевых произведениях мифологического пространства.

В литературной традиции осознание пространства происходит как процесс формирования топоса и локуса. Освоение топоса связано с познанием неизведанного мира, что также предполагает включение в текст вымышленных компонентов наряду с реалиями.

Путевые записки – это отражение встречи двух культур. Средством культурной идентичности автора служат интертекстуальные связи. Само наличие таких связей обеспечивает и синтетическую природу жанра.

Жанр путевых записок формировался на основе устной фольклорной и агиографической традиции в тесной связи с жанрами делового письма. На полноценное формирование литературного жанра путевых записок оказала влияние европейская жанровая традиция, основанная на дневниковой прозе.

Путевые записки являются следствием литературной обработки текстов, относящихся к путевой прозе: заметок, дневников, писем, официальных сказок. По мере развития языка и литературной традиции обнаруживается связь путевых записок с научным и публицистическими стилями, в которых возникают новые формы путевой прозы: путевой очерк и научный отчёт.

Исследование русских путевых записок о Средней Азии XVIII века проводится в русле различных наук: истории, лингвистики, культурологии, литературоведения, теории межкультурной коммуникации. При этом записи русских путешественников представляют собой бесценный исторический материал не только для русских, но и зарубежных исследователей.

Сведения обо всех сторонах жизни среднеазиатских государств содержатся в русских путевых записках, среди которых особого внимания заслуживают три издания записок Филиппа Ефремова, обладавшего уникальным личным опытом пребывания в Бухаре.

Сведения, которые сообщил в своих записках Филипп Ефремов, были настолько ценными, что продолжали оставаться источником сведений о Бухаре в течение нескольких десятилетий. Этот факт обусловил неоднократное переиздание записей. Интерес к трудам автора проявила широкая аудитория, что обеспечило переиздание и спровоцировало переход личных записок в дискурс художественной литературы. «Девятилетнее странствие» Филиппа Ефремова является первым полноценным произведением русского автора в жанре путевых записок о Средней Азии XVIII века. Однако для выявления жанровых признаков необходим тщательный анализ первых трёх изданий текста и сопоставление их с рукописью автора, отредактированной им собственноручно.

Филипп Ефремов сам по себе представлял тип русского героического солдата, который терпеливо сносит все тяготы и лишения, и остаётся истинно русским человеком, верным присяге и духовным ценностям. Личные качества помогают ему преодолеть испытания и вернуться домой.

Сама фигура автора соответствует русской фольклорной и былинной традиции, что сообщает тексту культурную идентичность. Твёрдость в вере и неприятие чуждых религиозных ценностей роднит записки путешественника с агиографической традицией хождений.

Основой произведения стали личные впечатления, презентация которых неразрывно связана с личностью автора. Унтер-офицер, который привык оперировать конкретными категориями, не склонен к литературному созерцанию и эстетизации природы. Но в то же время он не склонен доверять слухам и сведениям, полученным через третьи руки. Его позиция – это позиция разведчика на вражеской территории, который считает своим долгом сообщить достоверную информацию соотечественникам.

Очевидно, автор «Девятилетнего странствия» обладал достаточным уровнем культуры и образования, чтобы не только записать свои впечатления, но и придать им литературную форму, ориентируясь на предоставление сведений, необходимых в военных и политических целях. Очевидно влияние на его стиль и сказовой манеры, что соответствует обстоятельствам создания отредактированного текста.

Несомненно, текст Ефремова имеет самостоятельную художественную ценность, которая обеспечена уникальностью содержания и презентацией авторской точки зрения. Но в околολитературных кругах России в конце XVIII века осознания этой ценности не произошло.

Этот процесс потребовал литературной обработки и комментирования. Подготовка трудов путешественника к публикации позволила накопить опыт анализа и комментирования других произведений путевой прозы о Средней Азии. Исследователи обратились к запискам других авторов XVIII века: купца Рукавкина, посланников Бекчурина и Бурнашева. При литературной обработке этих записок был использован также опыт перевода на русский язык трудов Дженкинсона и Беневени.

### ВЫВОД

Таким образом, можно говорить о том, что именно функциональная необходимость, возникшая в социально-политической культуре, обусловила само появление литературного жанра путевых записок о Средней Азии в русской литературе. Следовательно, путевые записки являются не заимствованной из европейской традиции формой и не трансформацией агиографических хождений, а самостоятельным жанром, сформировавшимся на русской культурной почве во второй половине XVIII века.

## СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Жуковский С.В. Сношения России с Бухарой и Хивой за последнее трёхсотлетие. - Петроград : типолит. Н.И. Евстифеева, 1915.
2. Лотман Ю.М. Проблемы художественного пространства в прозе Н.В. Гоголя // Труды по русской славянской филологии. – Тарту, 1968. Вып. 2.
3. Мушкетов И.В. Туркестан : Геол. и орогр. описание по данным, собран. во время путешествий с 1874 г. по 1880 г. / И.В. Мушкетов; Имп. рус. геогр. о-во. - 2-е изд., знач. доп. Т. 1-. - Петроград : тип. М.М. Стасюлевича, 1915.
4. Тожибаев Ш.А. Путешествие Антония Дженкинсона в Бухару (1558–1559) // Молодой учёный, 2015, № 6.
5. Травников С.Н. Путевые записки петровского времени. Поэтика жанра: автореферат дисс. докт. филол. наук. - Москва, 1991.